

# *Gyoji dokan* ( El anillo de la Vía en la práctica continua)

Rev. Seijun Ishii  
Profesor de la Universidad Komazawa

*Gyoji dokan* es un término que refleja la visión budista del Soto Zen sobre práctica y realización. Deriva del principio de la primera parte del *Shobogenzo Gyoji*:

En la gran Vía de los budas y patriarcas, siempre hay una práctica insuperable, continua y constante que conforma el ininterrumpido anillo de la Vía. Entre la aspiración, la práctica, la iluminación y el nirvana no hay ningún lapso; la práctica continua constituye el anillo de la Vía.

## *Gyoji*

El término *gyoji dokan* está formado por dos elementos: *gyoji* (行持) y *dokan* (道環). *Gyo* significa “práctica budista” y *ji*, “conservación y mantenimiento”. El significado que adquieren conjuntamente es “dedicación constante a la práctica”.

En algunos escritos, se utiliza *gyoji* como contracción de *bongyo jikai* (梵行持戒 - práctica pura y respeto de los preceptos). En las escrituras budistas chinas, a menudo aparece la expresión *bongyo jikai* y en algunos casos *gyoji* se emplea también como contracción de la misma. Pero especialmente en los textos Zen el uso del término *gyoji* suele hacer referencia a la práctica de las actividades generales cotidianas, definidas por el Zen como prácticas budistas, con plena conciencia, en lugar de significar solamente práctica ascética y respeto de los preceptos.

Este uso es muy habitual en los textos Zen chinos, pero me gustaría citar un pasaje del *Shobogenzo Gyoji* como claro ejemplo del significado que le otorgaba Dogen Zenji:

Incluso después de que él (Huineng) se revelara ante el mundo y predicara el dharma para favorecer el despertar de las personas, nunca descuidó su piedra de amolar. Su práctica continua era algo excepcional.

Dogen Zenji decía que, aun tras haberse convertido en el sexto maestro ancestral, Huineng siempre llevaba consigo la piedra de amolar que había utilizado para pulir arroz cuando trabajaba como criado para Hongren. Este episodio es totalmente ficticio, lo inventó Dogen Zenji. No consta en ninguno de los materiales biográficos sobre Huineng.

En esta descripción de Dogen Zenji, es evidente que la palabra *gyoji* significa “práctica continua para descubrirse uno mismo”, más que el hecho de abandonar el hogar para dedicarse a la práctica ascética.

## ***Dokan***

A continuación, estudiemos la expresión *dokan*. Se considera muy importante porque muestra la visión de la Sotoshu sobre práctica y realización. Aun así, en realidad hay pocos ejemplos del uso de esta expresión en los textos de la Sotoshu. En *Shobogenzo* solo aparecen cuatro casos, todos ellos en *Shobogenzo Gyoji* y *Shobogenzo Gyobutsu Igi* (Imponente presencia de los Budas activos). Esta expresión no aparece en el *Denkoroku* de Keizan Zenji.

*Dokan* se ha interpretado tradicionalmente como “estrechamente ligado el uno con el otro sin que se rompa el vínculo”. Recientemente, el Dr. Shuudo Ishii (Universidad Komazawa) presentó una posible nueva interpretación.

Como ejemplo de la interpretación tradicional, cito una nota a pie de página del *Shobogenzo Gyoji* de Kosaku Yasuraoka:

En la expresión “*dokan*”, “*dō*” significa “*Butsu Dō*” (Vía de Buda). Originalmente, “*kan*” significa joya con forma de anillo, aunque posteriormente adquiere el significado de algo con forma de anillo, en general. En *Shobogenzo Gyoji*, “*dokan*” se usa como verbo. Expresa, en sentido figurado, cómo es la Vía de Buda: como un anillo que gira de forma continua, sucesiva e incesante.

En este caso, *dokan* se interpreta como la rotación continua y cíclica de los elementos de la práctica budista, sin interrupción. Esta interpretación es muy apropiada para el uso de *dokan* como verbo.

No obstante, *dokan* no siempre se usa como verbo, tal y como señalaba el Dr. Ishii en su libro *Estudio sobre Shobogenzo Gyoji*. También sugiere que, posiblemente, *dokan* significa algo más que “rotación cíclica” dando ejemplos del uso frecuente de *dokan* en el *Registro de Hongzhi*.

*El espacio vacío de dokan nunca se llena* (es decir, ni aumenta ni disminuye). (*Libro de la serenidad*, ejemplo 77, verso)

*El vacío de dokan no es originalmente uno mismo*. (Versión de Son del *Registro de Hongzhi*, vol. 3)

En *Shobogenzo Gyobutsu Igi*, *dokan* se usa de la siguiente manera:

Un gran sabio entrega el nacimiento y la muerte a la mente, al cuerpo, a la Vía y al nacimiento y la muerte mismos. Mientras que esta enseñanza se materializa sin limitación en

el pasado y el presente, la increíble presencia de los budas activos se sigue practicando de forma inmediata. La enseñanza del nacimiento y la muerte, del cuerpo y la mente, como *dokan* (el anillo de la Vía) se materializa al mismo tiempo.

En ese pasaje, Dogen Zenji explica de forma retórica que los antiguos sabios se liberaban del apego al nacimiento y la muerte entregando el cuerpo y la mente al nacimiento y la muerte mismos. Este estado de liberación se conoce como anillo de la Vía (*dokan*).

Además de estos ejemplos, el Dr. Shuudo Ishii aseguraba que la expresión *dokan* tenía su origen en el texto taoísta de Zhuangzi. Concluye que *dokan* significa “lo absoluto”, que representa la verdad más allá del tiempo y el espacio.

En la septuagésimo quinta versión de *Shobogenzo*, también encontramos en *Hotsubodaishin* (*Hotsumujoshin*) (Despertando la aspiración por lo insuperable) una expresión que enfatiza la importancia de entender las fases de la práctica, desde la aspiración hasta el nirvana, como “simultáneas”.

El Buda Shakyamuni dijo: “Cuando apareció la Estrella de la mañana, logré alcanzar la Vía simultáneamente a todos los seres racionales y la maravillosa Tierra”. Por lo tanto, la aspiración, la práctica, la iluminación y el nirvana deben producirse simultáneamente a la aspiración, la práctica, la iluminación y el nirvana de todos los seres racionales.

Aquí, Dogen Zenji reinterpreta la afirmación de Buda “logré alcanzar la Vía simultáneamente”, proclamada en el momento del despertar, no como que “todos los seres racionales alcanzaron la Vía a la vez” sino como la simultaneidad de la aspiración, la práctica, la iluminación y el nirvana.

En *Shogogenzo Gyoji Sho* (un antiguo apunte sobre *Shobogenzo Gyoji*), *dokan* se describe como unidad de aspiración, práctica, iluminación y nirvana.

El significado de *Dokan* no tiene nada que ver con el principio, la mitad y el final. Es el principio de que no hay ningún lapso entre aspiración, práctica, iluminación y nirvana.

En estos ejemplos, *dokan* adopta el sentido de simultaneidad y unidad de los distintos aspectos de la práctica, más que su sucesión cíclica y continua sin descanso.

### **Ambigüedad de *gyoji dokan***

Tal como se ha señalado anteriormente, *gyoji dokan* significa que la verdad reside en la práctica continua e ininterrumpida. Sin embargo, tal y como he dicho, esta expresión a veces tiene un uso verbal. En ese caso, adquiere el matiz de “circularidad”. Por ejemplo, en *Shobogenzo Sho* se habla de *dokan* como cadena de eslabones sin principio ni fin.

En cuanto a dokan, el anillo del kesa no tiene principio ni fin; es imposible ver dónde empieza y dónde acaba. Dokan describe algo sin principio ni fin.

Este comentario guarda relación con la interpretación de Kosaku Yasuraoka, que ya he mencionado anteriormente. Así pues, *gyoji dokan* también puede tener el matiz de circularidad infinita, de práctica ininterrumpida y constante. En definitiva, *gyoji dokan* aúna dos aspectos:

- Un sentido “espacial” de unión e integración de acontecimientos sucesivos [aspiración-práctica-iluminación-nirvana en *Shobogenzo Gyoji* (nacimiento-muerte) y *Shobogenzo Gyobutsu Igi*] como representación de la verdad absoluta.
- Continuidad y rotación de la práctica desde el punto de vista del practicante.

Me gustaría presentar un apunte sobre *gyoji dokan* extraído de las *Obras completas de Dogen Zenji*, vol. 1, como ejemplo de la fusión de estos dos aspectos:

Dokan significa “infinitud”, como un anillo que no tiene fin. La aspiración, la práctica, la iluminación y el nirvana conforman la práctica completa y absoluta, en la que una práctica puede completar al resto como *gyoji* por parte de los budas y los maestros ancestrales. Está protegido indefinidamente y se mantiene como un anillo sin principio ni fin.

Este apunte expresa, exactamente, la naturaleza ambigua de *gyoji dokan*, que combina dos elementos en una palabra: circularidad infinita y valor absoluto de cada uno de los aspectos de la práctica.

Escrito originalmente en japonés por el Rev. Seijun Ishii.

Traducido al inglés por el Rev. Issho Fujita.

Con la colaboración de los Rev. Tonen O'Connor y Rev. Zuiko Redding.